

**Erich Fried****V drugi deželi**

Morda lahko upodobim  
 tvoje prsi  
 v svoji blazini  
 za svoj jezik  
 za svoje ustnice  
 in za svoje roke  
 da lahko bolje mislijo nate

Morda lahko upodobim  
 tvoje naročje  
 v svoji blazini  
 za svoj spol  
 za svoja usta  
 in za ves svoj obraz  
 da se lahko  
 zakoplje v svoje hrepenenje

Toda tvojih oči  
 ne morem v ničemer upodobiti  
 niti tvojega glasu ne  
 tvojega diha  
 in tvojega vonja  
 in niti enega  
 tvojih premikov

In moje roke  
 moje ustnice  
 moji zobje  
 in moj jezik  
 in tudi moj spol  
 vse to hoče le tebe  
 in nobenega nadomestka zate

In tudi tvojih prsi  
 in tvojega naročja  
 ne morem zares upodobiti  
 in če to poskušam  
 postanem vsakokrat  
 žalosten  
 in ti  
 mi manjkaš še bolj kot prej

### O varčevanju

Prastara oblika varčevanja  
 je hranilnik — prašiček

Od »varčevalna umetnija«  
 morda pride »varčevalna svinjarija«

Kajti pogosto je treba varčevati  
 za svinjarijo

Za katero se potem  
 prihranki potrošijo

Kolikor smrtonosnejša je svinjarija  
 toliko živahneje je treba varčevati

Kolikor bolj morilska je  
 toliko bolj morilsko je varčevanje

Za vsako raketo na primer  
 je treba zelo varčevati

Treba je pač varčevati sedaj  
 da potem kdo ne ostane prihranjen

Če se račun zgoraj ne izide  
 pomeni to spodaj varčevanje

Kajti varčevalne svinjarije  
 skoraj vedno naredijo

Tolsti prašiči  
 na račun revnih prašičev

Prevedel Václav Jarm